

Spoluměšťané, krajané, bratří!

Poslušni jsouce hlasům Wašim, zanecháváme zde mezi Wámi swůj domow i wšeko, co nám milého jest, abychom Waše přání přednesli před wyvýšený stolec našeho krále. Odewzdáváme nyní swé rodiny i jmění swé docela i jediné pod ochranu Waši, w té celé důvěře, že je tak zajisté opatrowati budete, jakož i my, co jste nám uložili, co nejswědomitěji chceme wykonati. Bez porušení i bez wšeliké změny wložime prosby Waše do rukou našeho milostiwého otce vlasti, wřele budeme se k nim přimlouvati i vydáme Wám také z toho počet, oznámice wěrně wůbec po nawrácení swém, co a jak sme w poselstwi swém pořídili; awšak budeme touž mērou také, až se nawrátimē, od Wás žádati, aby se město nalézalo w témž stawu obecného pořádku, jakož je zanecháváme. Pán Bůh s Wámi i s námi! Ten, jenž panuje nade králi, jakož i náklonnost a láska Waše budou nás prowázeti na cestě; důwěra naše obapolná bude nás siliti. Na shledanou!

W Praze dne 19. Března 1848.

We jmenu wyslaných:

Petr Faster.

Prawoslaw Alois Trojan.

Mitbürger, Landsleute, Brüder!

Eueren Stimmen gehorsam, lassen wir das Haus und Alles, was uns theuer, in Euerer Mitte zurück, um Euerer Wünsche an den erhabenen Thron unseres Königs zu bringen. Wir stellen nun unsere Familien und unser Gut unmittelbar unter Eueren Schutz mit dem vollen Vertrauen, daß Ihr sie eben so sicher bewahren werdet, wie wir Eueren Aufträgen auf das Gewissenhafteste nachkommen wollen: unversehrt, unentstellt werden wir Euerer Bitten in die Hände unseres guten Landesvaters legen, warm werden wir dieselben unterstützen und Euch darüber Rechenschaft abgeben, indem wir den Erfolg unserer Botschaft nach der Rückkehr öffentlich — aufrichtig bekannt machen wollen; wir werden aber, wenn wir daheim kehren, auch von Euch die Stadt in demjenigen Zustande der allgemeinen Ordnung wieder verlangen, in welcher wir selbe verlassen. Gott mit Euch wie mit uns! Der Herr der Könige und Euerer Liebe wird uns geleiten, das gegenseitige Vertrauen wird uns stärken. Auf's Wiedersehen!

Prag, den 19. März 1848.

Im Namen der Deputirten:

Peter Faster.

Prawoslaw Alois Trojan.

Sammlung L. A. Frankl



R61655
Q0025